



Europäische Schulen

Büro des Generalsekretärs des Obersten Rates

AZ: 2004-D-165-de-1

Orig. : FR

Fassung : DE

AUF DER SITZUNG DES OBERSTEN RATES DER EUROPÄISCHEN SCHULEN GEFASSTE BESCHLÜSSE

Sitzung vom 28., 29. und 30. April 2004

In Parma

II. MÜNDLICHE MITTEILUNGEN

a) Mitteilung bzgl. der ES Brüssel IV und der provisorischen Schulgebäude in Brüssel

Der Oberste Rat genehmigt den Vorschlag des Vorsitzenden, den Standort Laeken für die ES Brüssel IV vom Obersten Rat genehmigen zu lassen, falls die belgische Regierung diesen offiziell vorschlägt und falls die Nachführungsgruppe ihre diesbezügliche Zustimmung erteilt.

c) Besetzung der Planstelle des Leiters der Informatikabteilung im Büro des Generalsekretärs des Obersten Rates.

Der Oberste Rat beschließt, die geltende Verfahrensweise zur Anwerbung eines Wirtschaftlers/Verwalters anzuwenden : Bewerbungsaufruf bei den Delegationen und Einsetzung eines Auswahlausschusses. Den Delegationen wird ein entsprechender Bewerbungsaufruf zugestellt.

IV. A-PUNKTE

Genehmigung der folgenden Punkte:

1. Satzungsgemäße Ernennungen 2004-D-423-de-1
2. Durchführungsbestimmungen zum Europäischen Abitur:
Artikel bzgl. des Fernunterrichts 2004-D-32-de-2
3. Lehrplan für Humanwissenschaften in der 1. bis 3. Klasse
der Sekundarstufe 2004-D-62-de-2
4. Lehrplan für Chemie in der 4. bis 7. Klasse der Sekundarstufe
2004-D-72-de-2
5. IKT-Fortbildung der Lehrkräfte 2004-D-512-de-2
6. Bericht über das Abitur 2003 2003-D-3710-de-2
7. Fernunterricht: Bilanz und Ausblick auf das Schuljahr 2004-2005
2004-D-372-de-2

- 8. Vorschlag zur Überarbeitung des harmonisierten Stundenplans im Primarbereich – 2003-D-5910-de-2**
- Die finnische Sprache wird zur Tabelle auf Seite 4 hinzugefügt.
- 9. Pädagogische Maßnahmen – 2004-D-14, 2003-D-5810-de-2 - 2004-D-52-de-2 - 2004-D-43-de-2 - 2003-D-7710-de-3 – 2004-D-212-de-2**
- Punkt A. 9 wird mit folgender zusätzlichen Erklärung zu A. 9. b) genehmigt: Die Erweiterung auf alle ES und die Koordination werden genehmigt. Das Dokument über die allgemeine Politik der Lernhilfe im Sekundarbereich bleibt zu überarbeiten.
- 10. Verwaltungsinspektion an der ES München – 2002-D-279-de-1**
- Dieser Punkt wird bei Enthaltung der französischen Delegation genehmigt, die eine Überdenkung der Durchführung dieser Art der Inspektion fordert.
- 11. Entlastung der Verwaltungsräte der ES und des Büros des Generalsekretärs des Obersten Rates – 2004-D-142-de-2 – 2003-D-61 – 2004-D-179-de-2**
- Der Oberste Rat genehmigt die Entlastung der Verwaltungsräte der ES und des BGSOR. Die österreichische Delegation enthält sich ihrer Stimme.
- 12. Ernennung eines dänischen Inspektors für den Sekundarbereich – 2004-D-84-de-1**
- Herr Damkjaer Lars
- Ernennung eines österreichischen Inspektors für den Primarbereich – 2004-D-84-de-1**
- Herr Fischböck Heinz
- 13. Transparenz an den ES und im BGSOR - 2004-D-94-de-1**
- Der Oberste Rat genehmigt diesen Punkt mit folgendem Zusatz zu Dokument 2004-D-94-de-1 :
1. Vorschlag : der OR wird gebeten, das beigefügte Dokument zur Kenntnis zu nehmen und den Generalsekretär zu bitten, sich mit dem Problem der reibungslosen Verwaltungsarbeit zu befassen, u.a. mit der Notwendigkeit der Optimierung der Transparenz des Verwaltungsbetriebs der ES, sowie mit der Herausstellung dieses Problemkreises in seinem Jahresbericht an den Obersten Rat.
2. Die vorbereitenden Ausschüsse sind mit dieser Unterlage zu befassen, um sie anschließend in das Dokument bzgl. der Qualitätsgewährleistung an den ES zu integrieren.
- V. BERICHT DES VORSITZENDEN DES VERWALTUNGS- UND FINANZAUSSCHUSSES – 2004-D-202-de-1**

Der OR beschließt, im September eine Sitzung mit begrenztem Teilnehmerkreis einzuberufen, die ausschließlich Führungsfragen gewidmet ist, um somit Funktionsmodalitäten aufzuzeichnen, die von allen anerkannt würden und die als Grundlage für die Geschäftsordnung des OR herangezogen werden könnten. Teilnehmen werden die Delegationsleiter, die Vertreter der Eltern und des Personalausschusses sowie der Vorsitzende des VFA und ein Vertreter der Direktoren/innen.

Die Sitzung wird mittels eines vorabgehenden Treffens der Troika vorbereitet.

Die Kriterien für die Planstellen des VDP werden in der Troika-Arbeitsgruppe Finanzen ergründet.

VI. JAHRESBERICHT DES FINANZKONTROLLEURS - 2004-D-173-de-1

Der OR nimmt den Bericht zur Kenntnis.

VIII. B-PUNKTE

0. a) ERNENNUNG EINES STELLV. DIREKTORS FÜR DEN SEKUNDARBEREICH AN DER ES VARESE – 2004-D-463-de-2

Der OR beschließt einstimmig, Herrn Michel CRINE, belgischer Nationalität, ab dem 1. September 2004 zum stellv. Direktor für den Sekundarbereich an der ES Varese zu ernennen.

0. b) ERNENNUNG EINER STELLV. DIREKTORIN FÜR DEN SEKUNDARBEREICH AN DER ES LUXEMBURG I – 2004-D-473-de-2

Der OR beschließt einstimmig, Frau Granhkvist-Nybacka, finnischer Nationalität, ab dem 1. September 2004 zur stellv. Direktorin für den Sekundarbereich an der ES Luxemburg I zu ernennen (eine Planstelle, die in Zukunft auf die ES Luxemburg II verlegt werden wird).

0. c) ERNENNUNG EINES STELLV. DIREKTORS FÜR DEN SEKUNDARBEREICH AN DER ES KARLSRUHE – 2004-D-483-de-2

Der OR beschließt, Herrn José Costante da Torre, portugiesischer Nationalität, ab dem 1. September 2004 zum stellv. Direktor für den Sekundarbereich an der ES Karlsruhe zu ernennen (Enthaltung der deutschen Delegation).

B. 1. BERICHT DER TROIKA-ARBEITSGRUPPE II: ÖFFNUNG DES EUROPÄISCHEN ABITURS UND ZUSAMMENARBEIT MIT ANDEREN SCHULANSTALTEN – DOKUMENT DER ITALIENISCHEN DELEGATION bzgl. PARMA – 2004-D-532-de-2

Der Oberste Rat:

a) erteilt sein Einverständnis mit der Öffnung des Systems und beauftragt die Troika-Arbeitsgruppe II mit der Fortsetzung ihrer Arbeiten hinsichtlich der Definierung der grundlegenden Kriterien der europäischen Erziehung und der erforderlichen Voraussetzungen zur Erlangung des Europäischen Abiturs;

b) genehmigt den Vorschlag bzgl. Parma, der Anhang I des Protokollentwurfs zu entnehmen ist.

B. 2. ZWISCHENBERICHT DER ARBEITSGRUPPE « FINANZEN » -2004-D-44-de-1

Der OR erteilt ein allgemeines Mandat zur Fortsetzung der Arbeiten der Arbeitsgruppe sowie ein spezifisches Mandat zur Abänderung der Haushaltsordnung.

B. 3. « GAINAGE »-BERICHTE Bergen – Culham – Karlsruhe - Mol – 2004-D-24-de-1

Der OR bestätigt seinen Beschluss zur fortschreitenden Schließung der folgenden Sprachabteilungen:

Deutsche Abteilung: ES Bergen
Italienische Abteilung : ES Bergen – Culham – Karlsruhe – Mol
Niederländische Abteilung: ES Culham – Karlsruhe

Dieser Prozess der fortschreitenden Schließung von Sprachabteilungen wird im September 2005 eingeleitet.

Sollten Delegationen oder sonstige beliebige interessierte Parteien jedoch bis zum 31. Dezember 2004 ihr Vorhaben auf schriftlichem Wege bekunden, dass sie bereit sind, die Kosten im Zusammenhang mit der Einstellung von Lehrpersonen für die Unterrichtserteilung in den betreffenden Sprachabteilungen zu übernehmen, kann der Beschluss über die fortschreitende Schließung dieser Abteilung auf der Sitzung des OR im Januar 2005 überdacht werden.

Ergebnis der Abstimmung:

14 Stimmen dafür	Österreich, die Kommission, Deutschland, Dänemark, Spanien, Finnland, Frankreich, Irland, Italien, Griechenland, Luxemburg, Portugal, Schweden, das Vereinigte Königreich
2 Stimmen dagegen	Belgien, die Niederlande
0 Enthaltungen	

Der Begriff « Stufe » ist unverzüglich zu klären, damit die Schulen wissen, wie sie zu Schuljahresbeginn 2005 vorzugehen haben.

B. 4. ANPASSUNG DES STATUTS DES ABGEORDNETEN PERSONALS AN DIE GÄNGIGEN VORSCHRIFTEN DES STATUTS DER BEAMTEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN – 2003-D-1610-de-1

Der OR genehmigt die im Dokument vorgeschlagene Zusammensetzung der Arbeitsgruppe: drei Mitglieder des VFA statt zwei, sowie die folgenden Vertreter:

- Vertreter der Direktoren/innen Herr PINO
- Vertreter der Inspektoren/innen Herr REULAND

B. 5. ZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE « SCHULGELD – DEFINITION DER KATEGORIE III UND SCHULGELDBEFREIUNG» - 2004-D-603-de-1

Der OR beschließt die folgende Zusammensetzung der Arbeitsgruppe:

- der Generalsekretär
- ein Vertreter der Europäischen Kommission
- zwei Delegationsleiter
- der Vorsitzende des VFA sowie ein weiteres Mitglied des VFA
- ein/e Inspektor/in
- ein Vertreter der Eltern
- ein Mitglied des Personalausschusses
- der Finanzkontrolleur
- ein Wirtschaftler/Verwalter.

B. 6. ANWENDUNG DER KONVENTION AUS DEM JAHRE 1994 ZUM STATUT DER EUROPÄISCHEN SCHULEN AUF DAS SYSTEM DER EUROPÄISCHEN SCHULEN UND ANPASSUNG INFOLGE DER BEVORSTEHENDEN ERWEITERUNG (2003-D-119-de-3)

Der OR beschließt, diesen Punkt auf der außerordentlichen Sitzung des Rats im September 2004 zu überprüfen. Der Generalsekretär wird das Dokument unter Berücksichtigung der schriftlichen Vorschläge der Delegationen abändern.

B. 7. DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUR ERNENNUNG UND BEURTEILUNG DER DIREKTOREN/INNEN UND STELLV. DIREKTOREN/INNEN DER EUROPÄISCHEN SCHULEN – 2003-D-7310-de-5

Der OR genehmigt die Durchführungsbestimmungen gemäß Dokument 2003-D-7310-de-5.

Die Frage bzgl. der Zulässigkeit der Bewerbungen zur Besetzung von Direktionsstellen seitens der neuen Mitgliedstaaten und deren Einverleibung werden auf der außerordentlichen Sitzung des OR im September 2004 erörtert.

B. 11 . SCHAFFUNG UND STREICHUNG VON PLANSTELLEN DES VERWALTUNGS- UND DIENSTPERSONALS – 2004-D-133-de-2

Der OR genehmigt die Schaffung und Streichung der Planstellen für das VDP gemäß dem Vorschlag des VFA:

1. Schaffung von Planstellen:

Europäische Schulen	Planstellen	Zeitpunkt des Dienstantritts
Alicante	1 Laborant	1.9.2005
Brüssel I	1 Assistentin (Kinderg.) ½ Laborant (Naturwiss.)	1.1.2005
Brüssel III	1 Assistentin (Kinderg.)	1.9.2005
Frankfurt-am-Main	½ Laborant (Naturwiss.)	1.9.2005
Luxemburg I	½ Laborant (Naturwiss.)	1.9.2005
Luxemburg II	½ Laborant (Informatik) ½ Buchhalter ½ Sekretärin	1.1.2005 1.9.2005 1.9.2005
München	4 Assistentinnen (Kinderg.) 1 Buchhalter ½ Sekretärin ½ Bürogehilfe 1 Wachmeister	1.1.2005

2. Streichung von Planstellen:

Europäische Schulen	Planstellen
Bergen	½ Assistentin (Kindergarten)
Culham	½ Assistentin (Kindergarten)
Mol	1 Hilfskraft

3. Umwandlung der nachstehenden Planstellen am 1.1.2005 :

Europäische Schulen	Planstellen
Brüssel I	3,45 Schreibkraft in 3,45 Sekretärin
Mol	2 Schreibkräfte in 2 Sekretärinnen
Luxemburg II	Anzahl Stunden/Geldbetrag in ½ Techniker – Hausmeister
Varese	1 Assistentin (Kindergarten) in 1 Sekretärin

B. 12. SCHAFFUNG DER PLANSTELLE EINES ADMINISTRATIVEN/JURISTISCHEN BEAUFTRAGTEN IM BÜRO DES GENERALEKRETÄRS DES OBERSTEN RATES – 2004-D-93-de-2

Der OR genehmigt die Schaffung dieser Planstelle sowie die vom Generalsekretär vorgeschlagene Verfahrensweise. Das Profil dieser Planstelle wird im Lichte der Bemerkungen des OR festgelegt und den Delegationsleitern zugestellt.

B. 13. HAUSHALT 2005 – 2004-D-333-de-2 - 2004-D-143-de-1 - 2004-D-153-de-1

Der OR genehmigt den Haushalt 2004 gemäß dem Vorschlag des VFA, wenn auch mit dem üblichen Vorbehalt der Kommission und des EPA.

B. 14. BERICHTIGUNGS- UND NACHTRAGSHAUSHALT 2004 – EUROPÄISCHE SCHULE BRÜSSEL II, 2004-D-203-de-1

Der OR genehmigt den vorgelegten Berichtigungs- und Nachtragshaushalt.

B. 16. GEHALT DES ABGEORDNETEN PERSONALS FÜR DEN KINDERGARTEN – 2003-D-109-de-3

Der OR beschließt, die Arbeitsgruppe « Statut » mit diesem Dokument zu befassen (vgl. Punkt B 4 nachstehend), um deren Standpunkt bzgl. der satzungsgemäßen Folgen des im Dokument unterbreiteten Vorschlags einzuholen.

B. 17. MODALITÄTEN ZUR ANWERBUNG VON KINDERGARTEN-ASSISTENTINNEN – 2003-D-169-de-2

Der OR genehmigt den Vorschlag, demzufolge die Direktoren/innen Kindergartenassistentinnen einstellen können, wenn die Schüleranzahl dies rechtfertigt, und zwar gemäß den Vorschriften des Regelwerks und mit der Verpflichtung der Regularisierung dieser Planstellen mittels Anträge auf die Schaffung von Planstellen im Rahmen des darauffolgenden Haushaltsentwurfs.

Das EPA und die Kommission bringen ihren Vorbehalt an.

MANDATE

Arbeitsgruppe: Troika I

Allgemeines Mandat zur Fortsetzung der Arbeiten der AG sowie ein spezifisches Mandat zur Abänderung der Haushaltsordnung.

Arbeitsgruppe: Troika II

Mandat an die AG Troika II zur Fortsetzung der Arbeiten bzgl. der Festlegung grundlegender Kriterien zur europäischen Erziehung und der Voraussetzungen zum Zugang zum Europäischen Abitur.

Arbeitsgruppe – Überarbeitung des Statuts des abgeordneten Personals:

Die AG wird mit folgendem Mandat beauftragt:

- Überprüfung des Statuts des abgeordneten Personals der ES im Lichte der Abänderungen am Statut der Beamten der Europäischen Union;
- Ausarbeitung eines Vorschlags zur Anpassung des Statuts des abgeordneten Personals der ES, mit dem der OR befasst wird.

Übergangsmäßige, gleichverlaufende Anwendung der eventuellen Abänderungen am Statut des abgeordneten Personals, um den Parallelismus aufrechtzuerhalten, sowie der entsprechenden Vorschriften des Statuts der Gemeinschaftsbeamten, und zwar unabhängig vom Beschluss des OR.

Arbeitsgruppe – Schulgeld : Definition der Kategorie III und Schulgeldbefreiung

Die AG wird mit folgendem Mandat beauftragt :

Sollten in unmittelbarer Zukunft unterschiedliche und höhere Schulgelder für die neuen Schüler angewandt werden ?

Sind die Beschlüsse des OR zu überarbeiten, mit denen die Unterteilung der Kategorie III bei der Einstufung der Schüler bei der Einschreibung an den ES definiert wird, und wenn ja, welche Änderungen sind dann anzuwenden ?

Eventuelle Reformen an den Voraussetzungen, unter denen einer Familie eine Schulgeldbefreiung gewährt wird.